

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

N° 49

Wednesday, February 8, 2012

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

Le mercredi 8 février 2012

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataulhjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 St. Germain  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataulhjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 \*Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 \*De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 St. Germain  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Dawson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union (IPU), respecting its participation at the 122nd IPU Assembly and related meetings, held in Bangkok, Thailand, March 27 to April 1, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-685.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union (IPU), respecting its participation at the 259th Session of the IPU Executive Committee, held in Geneva, Switzerland, February 17 to 19, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-686.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union, respecting its participation at the 2011 Annual Session of the Parliamentary Conference on the World Trade Organization, held in Geneva, Switzerland, March 21 and 22, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-687.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union (IPU), respecting its participation at the Meeting of the IPU Asia-Pacific Working Group, held in Jakarta, Indonesia on July 14, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-688.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That, at the end of Question Period and Delayed Answers on Tuesday, February 14, 2012, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive Ms. Anne-Marie Robinson respecting her appointment as President of the Public Service Commission; and

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than one hour after it begins.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 26 was called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Dawson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la 122<sup>e</sup> assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Bangkok (Thaïlande), du 27 mars au 1<sup>er</sup> avril 2010.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-685.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la 259<sup>e</sup> session du Comité exécutif de l'UIP, tenue à Genève (Suisse), du 17 au 19 février 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-686.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la session annuelle de 2011 de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue à Genève (Suisse), les 21 et 22 mars 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-687.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la réunion du Groupe de travail Asie-Pacifique de l'UIP, tenue à Jakarta (Indonésie), le 14 juillet 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-688.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que, à la fin de la période des questions et des réponses différées le mardi 14 février 2012, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir Mme Anne-Marie Robinson relativement à sa nomination à la présidence de la Commission de la fonction publique;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard une heure après le début de ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 26 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit).

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-207, An Act to amend the Interpretation Act (non-derogation of aboriginal treaty rights).

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Opening the Door: Reducing Barriers to Post-Secondary Education in Canada*, deposited with the Clerk on December 22, 2011, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Human Resources and Skills Development being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant la Loi d'interprétation (maintien des droits autochtones ancestraux ou issus de traités).

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Verner, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Ouvrir la porte : Surmonter les obstacles aux études postsecondaires au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 22 décembre 2011, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the first report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Revised Rules of the Senate*), presented in the Senate on November 16, 2011.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Smith, P.C., (*Cobourg*).

## Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate call upon the Government of Canada to modernize and standardize the laws that regulate Canada's maple syrup industry, which is poised for market growth in North America and overseas, and which provides consumers with a natural and nutritious agricultural product that has become a symbol of Canada;

That the Government of Canada should do this by amending the Maple Products Regulations, in accordance with the September 2011 recommendations of the International Maple Syrup Institute in its document entitled "Regulatory Proposal to Standardize the Grades and Nomenclature for Pure Maple Syrup in the North American and World Marketplace", for the purpose of

- (a) adopting a uniform definition as to what constitutes pure maple syrup;
- (b) contributing toward the development of an international standard for maple syrup, as it has become very apparent that the timing for the introduction of such a standard is ideal;
- (c) eliminating non-tariff measures that are not found in the international standard that may be used as a barrier to trade such as container sizes and shapes;
- (d) modernizing and standardizing the grading and classification system for pure maple syrup sold in domestic, import and export markets and through interprovincial trade, thereby eliminating the current patchwork system of grades that is confusing and fails to explain to consumers in meaningful terms important differences between grades and colour classes;
- (e) benefiting both marketing and sales for an industry that is mature, highly organized and well positioned for growth;
- (f) enhancing Canadian production and sales, which annually constitutes in excess of 80% of the world's annual maple products output; and
- (g) upholding and enhancing quality and safety standards as they pertain to maple products;

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Règlement du Sénat révisé*), présenté au Sénat le 16 novembre 2011.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*).

## Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Raine, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à moderniser et à normaliser les lois régissant l'industrie acéricole canadienne — qui est prête à prendre son essor dans les marchés nord-américain et outre-mer, et qui offre aux consommateurs un produit agricole naturel et nutritif emblématique du Canada;

Que, pour ce faire, le gouvernement du Canada devrait modifier le *Règlement sur les produits de l'érable* conformément aux recommandations formulées en septembre 2011 par l'Institut international du sirop d'érable dans son document intitulé « *Regulatory Proposal to Standardize the Grades and Nomenclature for Pure Maple Syrup in the North American and World Marketplace* » (Proposition de règlement visant à normaliser les catégories et la nomenclature du sirop d'érable pur dans les marchés nord-américain et mondial), aux fins suivantes :

- a) adopter une définition uniforme de ce qui constitue du sirop d'érable pur;
- b) contribuer à l'élaboration d'une norme internationale relative au sirop d'érable, puisqu'il est évident que le moment est bien choisi pour instaurer une telle norme;
- c) éliminer les mesures non tarifaires — notamment en ce qui concerne la taille et la forme des contenants — qui ne sont pas comprises dans la norme internationale et qui peuvent être employées pour faire obstacle au commerce;
- d) moderniser et normaliser le système de catégories et de classement du sirop d'érable pur vendu sur le marché intérieur et sur les marchés d'importation et d'exportation, ainsi que dans le commerce interprovincial, en vue d'éliminer le système de classement actuel, qui est incohérent et obscur, et qui n'explique pas clairement aux consommateurs les importantes différences entre les catégories et les classes de couleur;
- e) favoriser la commercialisation et la vente des produits issus d'une industrie mature, hautement organisée et bien positionnée en vue de croître;
- f) rehausser la production et les ventes canadiennes, qui, chaque année, représentent plus de 80 % de la production annuelle mondiale des produits de l'érable;
- g) maintenir et rehausser les normes de qualité et de sécurité relatives aux produits de l'érable;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Lang, that the motion be amended as follows:

- 1) By replacing the words “which is poised for market growth” by the words “which wants to pursue its dynamic development”; and
- 2) By replacing paragraph *(d)* in the motion by the following:

“Modernizing and standardizing the grading of pure Maple syrup sold in domestic, import and export markets and through interprovincial trade which would explain more clearly to the consumer the classification and the grading system;”.

After debate,

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 18, 19, 22, 25, 26, 31 and 29 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 5th anniversary of the tabling of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology's report: *Out of the Shadows at Last: Transforming Mental Health, Mental Illness and Addiction Services in Canada*.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Losier-Cool, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 27, 30 (inquiries), 19 (motion), 9 (inquiry), 37 (motion), 15 (inquiry), 56 (motion), 3, 20, 23, 17 and 8 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 16 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que la motion soit modifiée de la façon suivante :

- 1) En remplaçant les mots « qui est prête à prendre son essor » par les mots « qui désire poursuivre son développement »;
- 2) En remplaçant le paragraphe *d)* par ce qui suit :

« moderniser et normaliser le système de catégories du sirop d'érable pur vendu sur le marché intérieur et sur les marchés d'importation et d'exportation, ainsi que dans le commerce interprovincial, ce qui permettrait d'expliquer plus clairement au consommateur les systèmes de catégories et de classement; ».

Après débat,

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 18, 19, 22, 25, 26, 31 et 29 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur le 5<sup>e</sup> anniversaire du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *De l'ombre à la lumière : La transformation des services concernant la santé mentale, la maladie et la toxicomanie au Canada*.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Losier-Cool, propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 27, 30 (interpellations), 19 (motion), 9 (interpellation), 37 (motion), 15 (interpellation), 56 (motion), 3, 20, 23, 17 et 8 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 16 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the Operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-681.

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2012-8), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/41-682.

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2012-10), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/41-683.

Report on the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Act*, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238.—Sessional Paper No. 1/41-684.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:10 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

### Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

#### Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Dagenais (*February 7, 2012*).

#### Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Buth (*February 7, 2012*).

#### Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Greene (*February 7, 2012*).

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 24 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 8.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-681.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2012-8), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-682.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2012-10), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-683.

Rapport sur la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi*, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-684.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 10 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

### Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

#### Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 7 février 2012*).

#### Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 7 février 2012*).

#### Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 7 février 2012*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The name of the Honourable Senator Baker, P.C., was added to the membership (*February 7, 2012*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Dickson. (*February 7, 2012*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Losier-Cool replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*February 7, 2012*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Losier-Cool (*February 7, 2012*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Wallin (*February 7, 2012*).

**Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Harb replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*February 7, 2012*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Plett (*February 7, 2012*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Nolin (*February 7, 2012*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Buth (*February 7, 2012*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Rivard (*February 7, 2012*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*February 7, 2012*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Baker, C.P., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 février 2012*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 7 février 2012*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Losier-Cool a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 7 février 2012*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 7 février 2012*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 7 février 2012*).

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Harb a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 7 février 2012*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 7 février 2012*).

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 7 février 2012*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 7 février 2012*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 7 février 2012*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 7 février 2012*).











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5